

**Înțelegere administrativă**  
**privind aplicarea prevederilor referitoare la legislația aplicabilă ale**  
**Acordului din 8 aprilie 2005 între România și Republica Federală Germania privind**  
**securitatea socială**

Casa Națională de Pensii și Alte Drepturi de Asigurări Sociale (CNPAS) și  
Organismul German de Legătură pentru Asigurări de Sănătate în Străinătate (DVKA)

- în temeiul prevederilor articolului 24 alineatul 4 și 5 al Acordului din 8 aprilie 2005 între România și Republica Federală Germania privind securitatea socială, denumit în continuare „Acord”,
- cu participarea autoritatilor competente prevazute la articolul 1 alineatul 1 punctul 3 al Acordului,
- în vederea aplicării prevederilor Acordului referitoare la legislația aplicabilă,

au convenit următoarele:

#### **Articolul 1**

##### **Definiții**

- (1) În prezenta Înțelegere administrativă, termenii definiți în Acord se folosesc cu semnificația atribuită de acesta.
- (2) În prezenta Înțelegere administrativă, acordurile pentru excepțiile prevăzute la articolul 11 al Acordului vor fi denumite „acorduri pentru situații de excepție”.

#### **Articolul 2**

##### **Condiții pentru situații de trimitere**

- (1) Condiția pentru ca o activitate să fie considerată trimitere în sensul articolului 7 este, printre altele, ca angajatorul trimițător să desfășoare, de regulă, în Statul contractant trimițător, o activitate comercială semnificativă. Un criteriu esențial pentru a constata acest aspect îl reprezintă cifra de afaceri realizată de angajatorul

trimițător în Statul contractant trimițător în decursul unei perioade de timp suficient de relevante.

- (2) Se consideră suficient de relevantă pentru o activitate comercială semnificativă o cifră de afaceri de 25 la sută din totalul cifrei de afaceri realizate în Statul contractant trimițător. Dacă cifra de afaceri în Statul contractant trimițător este mai mică de 25 la sută, va fi necesară o analiză distinctă în funcție și de alte criterii, cum ar fi ponderea procentuală a angajaților rămași să-și desfășoare activitatea în acest Stat contractant.

### Articolul 3

#### Condiții pentru acordul convenit pentru situații de excepție

- (1) Acordul convenit pentru situații de excepție constituie decizii discreționare care trebuie să ia în considerare modalitățile și caracteristicile activității. Printre acestea se numără și cunoștințele și abilitățile speciale ale persoanei angajate.
- (2) Acordul convenit pentru situații de excepție este menit să permită unei persoane continuarea fără întrerupere a raportului de asigurare în primul Stat contractant, dacă aceasta este, de regulă, angajată într-un Stat contractant și este folosită de angajatorul său în celălalt Stat contractant pentru o perioadă de timp stabilită anterior. Ori de câte ori rezultă chiar de la începerea activității în celălalt Stat contractant că activitatea va presupune, probabil, mai mult de 5 ani, acest acord nu va fi convenit.
- (3) În decursul activității sale în celălalt Stat contractant, persoana angajată trebuie să își mențină raporturile de muncă cu primul său angajator. În acest sens, un raport de muncă suspendat cu perspectiva iminentă a continuării acestuia după întoarcerea în primul Stat contractant poate constitui o astfel de legătură, conform dreptului muncii.
- (4) Dacă o persoană va fi angajată în vederea trimiterii în celălalt Stat contractant, un acord pentru situații de excepție poate fi convenit numai atunci când angajatorul realizează partea preponderentă (peste 50 la sută) a cifrei sale totale de afaceri în primul Stat contractant și când activitatea persoanei angajate în Statul contractant în care își desfășoară activitatea corespunde domeniului de activitate a angajatorului în Statul trimițător.

## **Articolul 4**

### **Perioada de timp pentru care poate fi convenit acordul pentru situații de excepție**

- (1) În cazul în care condițiile prevăzute la articolul 3 din prezenta Înțelegere administrativă sunt îndeplinite, acordul pentru situații de excepție poate fi convenit, în principiu, pentru perioade care nu depășesc 5 ani. În acest sens, perioadele prevăzute la articolul 7 al Acordului vor fi luate în considerare.
- (2) Dacă o activitate desfășurată în străinătate, stabilită anterior pentru o perioadă de maximum 5 ani, se prelungește, un nou acord pentru situații de excepție poate fi convenit pentru maximum 3 ani. În astfel de situații trebuie precizate circumstanțele deosebite ale fiecărui caz în parte. În principiu, nu va fi convenit acordul pentru situații de excepție care depășesc o perioadă de 8 ani. De la acest principiu se poate deroga totuși numai în cazuri izolate, cu specific deosebit (de exemplu, dacă întoarcerea în primul Stat contractant este iminentă într-un viitor foarte apropiat sau numai dacă astfel poate fi evitată trecerea persoanei angajate în sistemul de asigurare pentru pensii al celui alt Stat contractant cu scurt timp înainte de pensionare).
- (3) Perioadele pentru care s-au convenit acorduri anterioare pentru situații de excepție vor fi luate în considerare la stabilirea perioadelor sus-menționate atunci când persoana angajată între timp nu a desfășurat o activitate în primul Stat contractant de cel puțin 12 luni. Acest lucru este valabil și în cazul trecerii la un alt angajator.

## **Articolul 5**

### **Cazuri speciale**

În vederea promovării culturii, științei, cercetării și învățământului, pentru persoanele angajate din aceste domenii poate fi convenit acordul pentru situații de excepție și cu derogare de la prevederile articolului 3, respectiv 4 din prezenta Înțelegere administrativă. Aceste prevederi pot fi aplicate în mod corespunzător și persoanelor angajate din alte domenii necomerciale.

## **Articolul 6**

### **Depunerea cererii**

Cererea comună a persoanei angajate și a angajatorului pentru obținerea acordului pentru situații de excepție trebuie adresată instituției desemnate a Statului contractant a cărui legislație urmează a fi aplicată. Această instituție va verifica cererea și va transmite instituției desemnate a Statului contractant în care se desfășoară activitatea o propunere de acord, dacă acest lucru este necesar. După ce ultima instituție și-a dat avizul, instituția

desemnată a Statului contractant a cărei legislație urmează a fi aplicată va informa solicitanții despre rezultatul procedurii de consultare.

#### **Articolul 7**

##### **Adeverința privind legislația aplicabilă**

- (1) În cazurile prevăzute la articolele 7,10 și 11 ale Acordului, conform articolului 4 al Înțelegerii privind aplicarea Acordului, instituțiile desemnate vor elibera o adeverință privind legislația aplicabilă. Formularele convenite în acest scop sunt cele prevăzute în anexă.
- (2) Instituțiile desemnate ale ambelor părți contractante pot face modificări privind conținutul formularelor numai de comun acord.
- (3) Modificările ulterioare ale formularelor nu vor aduce atingere valabilității prezentei Înțelegeri administrative.

#### **Articolul 8**

##### **Intrarea în vigoare și valabilitatea**

- (1) Prezenta Înțelegere administrativă va intra în vigoare în aceeași zi în care va intra în vigoare și Acordul.
- (2) Prezenta Înțelegere administrativă va fi aplicată din ziua intrării în vigoare a Acordului și va fi valabilă pentru aceeași perioadă de timp.

Semnata la Bonn la 24.03.2006, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru CNPAS

Pentru DVKA